

No. 8373

**HUNGARY
and
BULGARIA**

**Agreement concerning scientific and cultural co-operation.
Signed at Budapest, on 19 August 1965**

Official texts: Hungarian and Bulgarian.

Registered by Hungary on 9 November 1966.

**HONGRIE
et
BULGARIE**

**Accord de coopération scientifique et culturelle. Signé à
Budapest, le 19 août 1965**

Textes officiels hongrois et bulgare.

Enregistré par la Hongrie le 9 novembre 1966.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 8373. AGREEMENT¹ BETWEEN THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA CONCERNING SCIENTIFIC AND CULTURAL CO-OPERATION. SIGNED AT BUDAPEST, ON 19 AUGUST 1965

The Government of the Hungarian People's Republic and the Government of the People's Republic of Bulgaria, desiring to strengthen and expand scientific and cultural co-operation between the two countries in the spirit of socialist internationalism and in a purposeful, systematic manner with a view to consolidating the friendly relations between the two peoples and acquainting the people of each country with all aspects of life in the other country, have decided to conclude a new Agreement concerning scientific and cultural co-operation and for that purpose have appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Hungarian People's Republic :

József Bognár;

The Government of the People's Republic of Bulgaria :

Ekaterina Stefanova Avramova,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1

The Contracting Parties shall foster co-operation and the exchange of experience between the two countries in the field of education; for that purpose, they shall arrange for :

(a) The exchange of teachers, educational workers, scientific workers and specialists in higher education at State expense or at the expense of the persons taking part in the exchange;

(b) The admission of nationals of the other Party for study at their respective higher educational establishments of all types and at all levels, and the sending of their own nationals to the other country for graduate study and training;

(c) The regular exchange of specialized educational materials, periodicals, textbooks and specimens of auxiliary educational materials.

¹ Came into force on 19 August 1965, the date of signature, in accordance with article 13.

Article 2

The Contracting Parties shall ensure co-operation in the field of science in the following manner :

(a) They shall systematically intensify their scientific relations on the basis of their State plans for scientific research and by co-ordinating and apportioning the activities connected with basic scientific research between the scientific institutes and establishments of the two Contracting Parties;

(b) They shall encourage creative co-operation between the academies of science, universities and other higher educational establishments, and scientific research institutes and organizations of the two countries for the purpose of exchanging experience, as well as the exchange of scientists, technicians and other specialists for the purpose of engaging in scientific research, giving lectures and participating in scientific meetings;

In dealing jointly with scientific problems, they shall give primary attention to those problems which are important to the scientific and economic development of the two Parties or which result from comprehensive scientific co-operation between the socialist countries;

(c) They shall arrange for the exchange of scientific and specialized works, periodicals and other publications;

(d) They shall exchange experience concerning their activities in international organizations and shall co-operate in that sphere;

(e) The competent authorities of each Contracting Party shall provide opportunities for scientific research workers of the other Contracting Party to engage in research at libraries, archives, museums and other institutions of the former Party in accordance with the laws and regulations in force in the host country.

Article 3

(a) Each Contracting Party shall encourage, at its schools and other educational establishments and its organizations for popular education, the study of the language, literature, history and geography of the other country and the dissemination of other information concerning that country, having special regard to the results achieved in socialist construction. For that purpose, the Parties shall promote the maintenance of lectureships and of chairs at universities and other higher educational establishments for the training of specialists in this field.

(b) The competent authorities of each Contracting Party shall encourage the inclusion of information about the other country in textbooks and other publications.